**Curriculum Vitae**

Yuan Shanshan

39, Cours de Vincennes  
75020 PARIS  
phone: 06 19 11 81 43

[camille\_yuan@yahoo.fr](mailto:camille_yuan@yahoo.fr)

nationality : Chineses

Education

|  |  |
| --- | --- |
| 2017-2018 | University Paris 7  Master of Foreign and Regional Languages, Literatures and Civilizations, specialty Chinese Studies |
| 2013-2015 | University Paris 7  Master's Degree in Teaching, Education and Training, Chinese Course |
| 2009-2011 | University Paris 3  M1 in Translation and Legal and Financial Terminology, French-Chinese-English option |
| 2001-2005 | Bachelor in Qingdao University |

Experience

|  |  |
| --- | --- |
| 2018.11-2019.3 | French teacher in l´École Normale de Musique de Paris-Alfred Cortot:  Teaching French for Chinese students |
| 2017.11-2018.4 | French teacher in l´École Normale de Musique de Paris-Alfred Cortot:  Teaching French for Chinese students |
| 2017.12 | Translator: translation of historical articles, from french to chinese |
| 2013 | Translator: Translation of interviews for a magazine bilingual in France: from Chinese to French |
| 2012 | Internship in LexisNexis Intelligence Solution (5 months): data analyst  - bookmark,  - collecting data and writing reports in French for clients which product and luxury items |
| 2009.6 - 2009.7 | Translator: technical documents translation for a translation society in Beijing, from Chinese to French |
| 2006.8-2009.2 | French translator in Beijing Construction Engieering Group  - translation of technical documents and contracts;  - preparation for the clearance documents |

Skills

Languages: Chinese: native speaker

French: fluent

English: working knowledge

Computer skills: Word, Excel, Powerpoint, SDL Trados

Interest

Music and reading